

C-230

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-230

An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)

FIRST READING, JUNE 16, 2011

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. KRAMP

C-230

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-230

Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)

PREMIÈRE LECTURE LE 16 JUIN 2011

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. KRAMP

SUMMARY

The purpose of this enactment is to give a peace officer the power to arrest without a warrant a person who is in breach of a probation order binding the person or a condition of the person's parole.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet de donner à un agent de la paix le pouvoir d'arrêter sans mandat une personne qui enfreint une ordonnance de probation ou une condition d'une libération conditionnelle.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-230

PROJET DE LOI C-230

An Act to amend the Criminal Code (arrest
without a warrant)

Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans
mandat)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. (1) Subsection 495(1) of the *Criminal Code* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after that paragraph:

1. (1) Le paragraphe 495(1) du *Code criminel* est modifié par adjonction, après 5 l’alinéa b), de ce qui suit :

(b.1) a person who has committed the offence described in subsection 733.1(1) or who, on reasonable grounds, the peace officer 10 believes has committed or is about to commit the offence;

b.1) une personne qui a commis l’infraction prévue au paragraphe 733.1(1) ou qui, d’après ce qu’il croit pour des motifs raisonnables, a commis ou est sur le point 10 de commettre cette infraction;

(b.2) a person who wilfully fails or refuses to comply with a condition of parole or of an unescorted temporary absence or who the 15 peace officer believes — on reasonable grounds — has breached or is about to breach such a condition; or

b.2) une personne qui, volontairement, omet ou refuse de se conformer à une condition d’une libération conditionnelle ou d’une permission de sortir sans escorte ou qui 15 — d’après ce qu’il croit pour des motifs raisonnables — a enfreint ou est sur le point d’enfreindre une telle condition;

(2) Paragraph 495(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(2) L’alinéa 495(2)(b) de la même loi est 20 remplacé par ce qui suit :

(b) an offence for which the person may be prosecuted by indictment or for which the person is punishable on summary conviction, with the exception of the offence described in subsection 733.1(1), or 25

b) soit pour une infraction pour laquelle la personne peut être poursuivie sur acte d’accusation ou punie sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, sauf dans le cas de l’infraction visée au paragraphe 25 733.1(1);